

Д. Таганова: „Надеюсь, скоро увидимся!“

13.09.2020г.

По инициативе Туркменского Хельсинкского Фонда по правам человека удалось организовать аудиозапись обращения Дурсолтан Тагановой. Туркменские активисты выложили запись в интернете:

https://www.youtube.com/watch?v=S4-ZkQW1ArE&ab_channel=TurkmenhalkyDWT

По свидетельству адвоката Д. Тагановой, рассмотрение ее дела, хотя и очень медленно, движется согласно турецкого законодательства. Две жалобы, поданные им, в процедуре. Кроме этого, Таганова подтвердила, что ее заявление на получение убежища принято и она „видела, что оно находится в папке со всеми документами“.

Дурсолтан находится в депортационном центре Стамбула с 19 июля, чувствует себя удовлетворительно, жалеет, что в это переломное для Туркменистана время не может принять участие в борьбе против туркменского режима, повсеместно нарушающего права туркменистанцев как внутри страны, так и за рубежом.

Активистка в своём обращении объясняет, почему она вышла на митинг.

Ниже приводится **смысловой перевод**, т.к. из-за волнения девушка говорит обрывочно.

„Я вышла чтоб поддержать наших женщин, в том числе Гульнару из Туркменабада, которая из-за нищеты не в состоянии помочь умирающему ребенку... в знак протеста она публично легла на землю на перекрестке!...(Я вышла) ради женщин, которые в течении 10–15 лет не видят своих детей... вынуждены работать за пределами Туркменистана, чтоб хоть как то обучить, поставить на ноги своих детей... ради, студентов, получивших образование за рубежом, но не сумевших трудоустроиться у себя на родине, ...ради всех соотечественников...(ситуация такая ,что) люди не могут найти лекарств, если находят – у них нет денег... народ...вынужден скитаться в чужбине...

У меня была только одна проблема – я не смогла (в Турции) получить визу, хотя есть законы, по которым они (туркменские власти) должны были выдать мне* ...(документ, паспорт)...

Туркменское консульство подало жалобу на 6 человек, принявших участие в митинге (19 июля в Стамбуле, перед туркменским консульством). Среди них и мое имя. Якобы я оскорбляла президента, выступала против него. Нет, я его не оскорбляла, я высказала свое мнение, я говорила правду... Народ голодает, а президент в это время отдыхает на рыбалке, прогуливается на велосипеде, (развлекается) как Ди-Джей... Нам не нужен президент Бердымухамедов, который не заботится о своем народе, который не может справиться с (ситуацией)!!! Ты нам не Аркадаг (покровитель), ты нам не президент!

Я обращаюсь к туркменским силовикам, ...мы вам не враги... почему вы себя так ведете?...мы вынуждены (протестовать)...почему вы преследуете наших

родственников?...вы бы видели в каком мы здесь (*тяжелом*) положении, за рубежом нам не легко, мы неспроста начали это движение...то, что я вижу здесь...(*окажись в нашем положении*) вы бы тоже вышли на протест. У нас один враг – Бердымухамедов...он сам сделал народ своим врагом...

Вы подумали, что арестовав, вы меня напугаете?...да я расстроилась...но, я не остановлюсь...если я выйду, я всех (*митингующих*) поддержу, а пока я здесь – я молюсь за вас, мы избавимся от Бердымухамедова...Что нам сейчас нужно делать? Пять веляатов...должны сплотиться...Соотечественники, желаю всем успеха...вы сможете, я молюсь за вас и благодарна тем, кто молится за меня...Надеюсь, скоро увидимся“

***Примечание:**

Со дня обретения независимости и введения национальных паспортов сотни тысяч граждан Туркменистана за рубежом не могут получить новые паспорта взамен просроченных в туркменских консульствах за рубежом. Новые паспорта консульства не выдают, и за их получением граждане Туркменистана должны возвращаться в Туркменистан и запрашивать новый паспорт по месту прописки (регистрации). Но вернувшись в Туркменистан, граждане после длительной процедуры оформления нового паспорта с большой долей вероятности будут включены в списки невыездных, и работа за рубежом будет потеряна навсегда.

Таджигуль Бегмедова, Туркменский Хельсинкский Фонд по правам человека.